

Le fonds du programme des IGLS (Inscriptions grecques et latines de la Syrie)

Le programme de recherche international des IGLS, rattaché au laboratoire HiSoMA, vise à l'édition du corpus des inscriptions grecques et latines de la Syrie antique (territoires actuels de la République arabe syrienne, de la République libanaise et du Royaume hachémite de Jordanie). Nous présentons, dans ce numéro, ce programme de recherche ainsi que certaines de ses archives.

Depuis près de deux siècles, des savants de diverses nationalités s'attachent à réunir l'ensemble



La ville actuelle d'Antakya (Turquie), sur le site de l'antique Antioche de Syrie
© CNRS/HiSoMA/Archives IGLS

des inscriptions grecques et latines connues. Dans ce contexte, le Proche-Orient a longtemps occupé une place secondaire car il était considéré comme en marge du monde classique. Le programme des IGLS est né en 1905, lorsque le père Louis Jalabert a annoncé, à l'occasion du Congrès archéologique d'Athènes,

sa volonté de reprendre l'ouvrage fondamental de William Henry Waddington, *Inscriptions grecques et latines de la Syrie* (1870) et de préparer le corpus des inscriptions grecques et latines de la Syrie dans son acception antique.

Le fondateur de ce programme est donc le père jésuite Louis Jalabert (1877-1943). Après des études scolastiques et théologiques essentiellement en Angleterre et en France (il obtint notamment la Licence ès Lettres en 1899), il fut professeur d'épigraphie grecque et titulaire de la chaire d'épigraphie grecque à la Faculté orientale de Beyrouth dont il fut l'un des fondateurs. Ce grand savant est surtout connu pour son implication dans la rédaction du premier volume des IGLS, pour la réalisation duquel il a rassemblé des textes tout au long de sa vie. Son œuvre a été reconnue par le prix Bordin de l'Académie française en 1935. Son engagement en faveur de la Syrie et du Liban fut remarquable : il fut le représentant officiel de la faculté



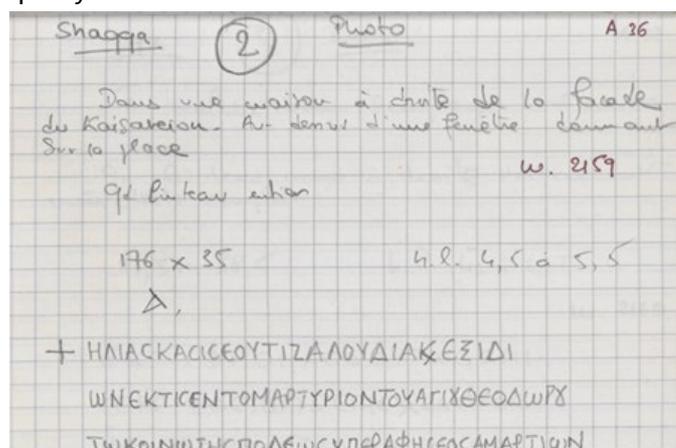
Le père Louis Jalabert © Photothèque de la Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth

de médecine de Beyrouth auprès du Ministère des Affaires étrangères et le représentant officiel de la mission jésuite et des missionnaires du Proche-Orient pendant la première guerre mondiale et dans l'entre-deux guerres. Il fut également l'un des membres les plus assidus de l'Académie libre des Sciences Coloniales. De plus, son poste d'administrateur et de rédacteur de la revue *Études* lui permit de mettre en avant l'histoire et la culture des pays d'Orient tout au long de sa carrière.

Les archives du programme des IGLS sont placées sous la responsabilité scientifique du laboratoire HiSoMA et conservées à la Maison de l'Orient et de la Méditerranée (MOM). Ces archives qui sont publiques se répartissent en une documentation physique et une documentation nativement numérique. La documentation physique a été constituée dès les origines du programme et se compose d'une série d'estampages d'inscriptions, de carnets de copies, de fiches manuscrites, de films et de tirages photos. Elles sont issues non seulement de dépôts mais aussi du travail actuel des membres du programme. La documentation nativement numérique, quant à elle, se compose pour l'essentiel de photographies réalisées en mission depuis 2002 et d'archives administratives.

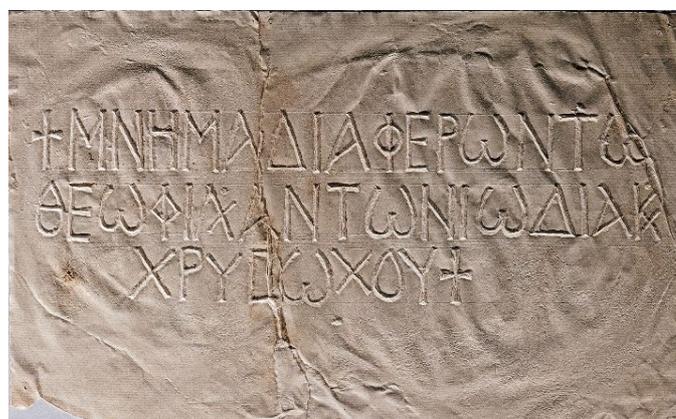
Après avoir posé le contexte, intéressons-nous aux archives des IGLS à travers l'exemple d'une page de carnet de copie de Maurice Sartre, d'un estampage de Jean-Paul Rey-Coquais et d'une diapositive de Pierre-Louis Gatier.

Le carnet de copies de Maurice Sartre, un des contributeurs des IGLS, est particulièrement intéressant car il présente tous les éléments nécessaires à la rédaction de la fiche descriptive d'une inscription : localisation et contexte de découverte, présence ou non d'une photographie, dimensions, numéro d'inventaire et retranscription de l'inscription qui s'y trouve.



Dédicace grecque du martyrium Saint-Théodore à Shaqqa-Maximianopolis (Syrie du Sud), IGLS 16/3, 517, copie de Maurice Sartre (1982) © CNRS/HiSoMA/Archives IGLS

L'estampage d'une épitaphe grecque de la nécropole de Tyr nous donne un aperçu du milieu des artisans actifs dans cette ville entre le IV^e et le VI^e siècle après J.-C. Elle montre aussi la technique de l'estampage qui consiste à réaliser une empreinte exacte des inscriptions gravées en creux, réalisée sur du papier spécial sans colle qui présente l'avantage d'être



Estampage d'une épitaphe grecque de la nécropole de Tyr (Liban) réalisé par J.-P. Rey-Coquais le 14 juillet 1966 (inv. PO00158) : « Monument réservé au très pieux Antônios, diacre, orfèvre », IV^e-VI^e siècle après J.-C. (I. Tyr Nécropole, 201) © CNRS/HiSoMA/Archives IGLS

facile à transporter. L'estampage sert donc de substitut à la pierre en facilitant la lecture et l'étude de l'inscription.

La dédicace latine à Jupiter et à Neptune par un centurion de la III^e légion Cyrénaïque nous rappelle l'usage privilégié du latin chez les militaires affectés à



Diapositive de Pierre-Louis Gatier © CNRS/HiSoMA/Archives IGLS

la défense de la province romaine d'Arabie sous l'Empire. Cette diapositive prise par Pierre-Louis Gatier au musée archéologique de Madaba (Jordanie) en 1986 complète les informations consignées dans les carnets de copies et les estampages puisqu'elle nous informe sur la disposition des lettres sur la pierre et sa légende nous précise le lieu actuel de conservation de la pierre.

Les archives des IGLS sont particulièrement intéressantes car elles présentent une diversité de supports qui permettent de retracer les méthodes de travail des savants.

Ainsi, cet article montre la variété des archives et rappelle que le rôle de l'archiviste consiste aussi à étudier et valoriser celles des programmes de recherche. En effet, ces archives permettent de retracer l'histoire du programme et de renseigner les méthodes de documentation du corpus.

Laure Bézard
Février 2022

En savoir plus sur Louis Jalabert :

- Fiche sur le portail Persée
<https://www.persee.fr/authority/235727>

En savoir plus sur les IGLS :

- Présentation sur le site d'HiSoMA :
<https://www.hisoma.mom.fr/recherche-et-activites/inscriptions-grecques-et-latines-de-la-syrie>
- Présentation des archives sur AtoM :
<http://archives.mom.fr/index.php/inscriptions-grecques-et-latines-de-syrie-igls-2>
- Portail web :
<https://igls.mom.fr/>